



ПРЕЗИДЕНТ

Федеративной Республики Германия
DER BOTSCHAFTER
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

ПОСОЛ
ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ
ГЕРМАНИЯ

Перевод с немецкого
г. Бонн, 1 февраля 1996 г.

Его Превосходительству
Президенту Российской Федерации
господину Борису Николаевичу Ельцину

г. Москва

Уважаемый господин Президент,

По поводу Вашего 65-летия шлю Вам, также от имени немецкого народа, сердечные поздравления.

Для нас, немцев, Ваше имя связано с процессом демократизации и реформ, который Вы начали в своей стране. Оно также стоит за новые отношения между Западом и Востоком и, в частности, за начало новых дружественных и направленных на будущее взаимоотношений между немцами и россиянами.

Мы хотим вносить эти отношения в Европу, все теснее срастающуюся на основе общей культуры и общих ценностей. При этом мы добиваемся Вашего содействия и сотрудничаем с Вами.

Примите, господин Президент, в этот день нашу благодарность за это, а также все добрые пожелания личного благополучия.

Роман Херцог
Президент
Федеративной Республики Германия

06124

DER PRÄSIDENT
der Bundesrepublik Deutschland

5
Bonn, 1. Februar 1996

Seiner Exzellenz
dem Präsidenten der Russischen Föderation
Herrn
Boris Nikolajewitsch Jelzin
Moskau

Sehr geehrter Herr Präsident,

zu Ihrem fünfundsechzigsten Geburtstag sende ich Ihnen, zugleich im Namen des deutschen Volkes, meine herzlichen Glückwünsche.

Für uns Deutsche verbindet sich Ihr Name mit dem Prozeß der Demokratisierung und Reform, den Sie in Ihrem Lande begründet haben. Er steht auch für eine Neugestaltung des Ost-West-Verhältnisses und insbesondere für den Beginn eines neuen freundschaftlichen und zukunftsgerichteten Verhältnisses zwischen Deutschen und Russen.

Wir wollen dieses Verhältnis einbringen in ein Europa, das auf der Grundlage gemeinsamer Kultur und gemeinsamer Werte immer enger zusammenwächst. Dabei suchen und finden wir Ihre Zusammenarbeit.

Bitte nehmen Sie, Herr Präsident, an diesem Tage dafür unseren Dank, verbunden mit allen guten Wünschen für Ihre Zukunft, entgegen.

Roman Herzog



DER BOTSCHAFTER
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

ПОСОЛ
ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ
ГЕРМАНИЯ

6
Перевод с немецкого
г. Москва, 1 февраля 1996 г.

Уважаемый господин Президент,

Имею честь препроводить Вам при сем поздравления Президента Федеративной Республики Германия г-на Романа Херцога с Вашим 65-летием.

Позвольте мне присоединиться к этим пожеланиям.

Примите, Ваше Превосходительство, выражение моего самого высокого к Вам уважения.

подпись: Эрнст-Йорг фон Штуднитц

Его Превосходительству
Президенту
Российской Федерации
господину Ельцину Б.Н.

г. М о с к в а



DER BOTSCHAFTER
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Moskau, 01. Februar 1996

ПОСОЛ
ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ
ГЕРМАНИЯ

Sehr geehrter Herr Präsident,

ich beehre mich, Ihnen in der Anlage die Glückwünsche des Bundespräsidenten der Bundesrepublik Deutschland, Herrn Dr. Roman Herzog, zu Ihrem 65. Geburtstag zu übermitteln.

Erlauben Sie mir, mich diesen Wünschen anzuschließen.

Genehmigen Sie, Exzellenz, den Ausdruck meiner vorzüglichen Hochachtung.

Dr. Ernst-Jörg von Studnitz

Seiner Exzellenz
dem Präsidenten der Russischen Föderation

Herrn Boris Nikolajewitsch Jelzin

M o s k a u

003758 01.02.96

93
43

КАНЦЕЛЯРИЯ
ПРЕЗИДЕНТА РОССИИ

(архив)

3630	01.02.96
Администрация Президента Российской Федерации	
л.1	пр.3 15:14:23

-106124

сш